

# Inhoudsopgave

Inleiding	1
HERBERT VAN UFFELEN 'Toeval dat na de gebeurtenis noodzakelijk bleek.' Over de onbeschrijfelijke onbeschrijfbaarheid van de Nederlandse literatuur in het buitenland	9
ANDERS BAY 'Wanneer heeft u voor het laatst een Nederlands boek gelezen?' De receptie van Nederlandse literatuur in Deense vertaling, 1990–2004	21
STELLA LINN Meten is weten? Kanttekeningen bij de compilatie van een bibliografie als basis voor receptieonderzoek naar de Nederlandse literatuur in vertaling	37
PETRA BROOMANS Martha Muusses en de drie M's. Over de studie naar cultuurbemiddeling	57
WERNER SCHELTJENS De vertaling <i>an sich</i> als vorm van receptie. Een kwantitatief-institutionele benadering, uitgewerkt aan de hand van de Nederlandse literatuur in Russische vertaling	71
JEROEN VAN ENGEN Nederlandse vertaalde literatuur in Slowakije tussen staat en markt: een institutionele benadering	93
SANDRA VAN VOORST Over de drempel. Nederlandse literatuur in Duitse vertaling 1990–1997	111

INGRID WIKÉN BONDE

Van het ene polysysteem naar het andere.

De receptie van de Vijftigers in het Zweedse literaire veld 123

MARLEEN DE VRIES

Te Nederlands? Over non-vertalingen,

beeldvorming en nationale identiteit 147

SUSANNE JANSSEN

Grenzeloze literatuur?

Een vergelijkend onderzoek naar het internationale  
gehalte van de literaire berichtgeving in Duitse, Franse,  
Nederlandse en Amerikaanse kranten in 1955 en 1995 165

Over de auteurs 189